

Szczecin 18 września 2009 r.

**ZAMAWIAJĄCY:** Gmina Miasto Szczecin, ul. Armii Krajowej 1, 70-456 Szczecin, woj. zachodniopomorskie, tel. 091 4245102, faks 091 4245104.

**PROTESTUJĄCY:** Media Stadion spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Szczecinie, ul. Białowieska 2, 71-010 Szczecin, tel. 091 48 24 900, faks: 091 48 27 999

**Dotyczy:** postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Budowa tymczasowego boiska do gry w piłkę nożną wraz z niezbędną infrastrukturą przy ul. Pomarańczowej w Szczecinie”.

1794

**PROTEST**  
**w postępowaniu przetargowym**  
**dotyczącym budowy tymczasowego boiska do gry w piłkę nożną wraz z niezbędną infrastrukturą przy ul. Pomarańczowej w Szczecinie.**

Działając w imieniu Media Stadion Sp. z o.o. na podstawie art. 179 i nast. ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (dalej PZP), składam w postępowaniu przetargowym dotyczącym „Budowy tymczasowego boiska do gry w piłkę nożną wraz z niezbędną infrastrukturą przy ul. Pomarańczowej w Szczecinie” (po uwzględnieniu zmian dokonanych w dniu 16 września 2009r.) - naruszającą przepisy ustawy Prawo Zamówień Publicznych poprzez opisanie przedmiotu zamówienia w sposób wskazujący na konkretny produkt, a w konsekwencji w sposób naruszający zasadę uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców i ograniczający możliwość starania się o udzielenie zamówienia publicznego, co przejawia się w:

- a) uniemożliwieniu wszystkim wykonawcom biorącym udział w postępowaniu zaoferowania produktów na potrzeby niniejszego zamówienia publicznego,
- b) faworyzowaniu jednego z wykonawców poprzez zapewnienie mu przewagi konkurencyjnej w postępowaniu przetargowym; w efekcie powoduje to naruszenie zasady równego traktowania wszystkich wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego

poprzez określenie w SIWZ wymaganych parametrów nawierzchni syntetycznej jak niżej:

- a) włókno proste, monofilowe o przekroju **w kształcie litery „C”**
- b) ilość włókien (gęstość): 106 000/m<sup>2</sup> (+/- 10 %)
- c) grubość włókna: min. 220 mikronów

Mając na uwadze powyższe Zamawiającemu zarzucam naruszenie przepisu art. 7 ust. 1 oraz art. 29 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, poprzez zawarcie w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia treści naruszających zasadę uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców

oraz poprzez takie opisanie przedmiotu zamówienia, który utrudnia uczciwą konkurencję oraz opisem cech wskazuje na jednego producenta i wykonawcę, tym samym utrudnia dostęp innym przedsiębiorcom do rynku przez rzeczowo nieuzasadnione, zróżnicowane traktowanie, co narusza interes skarżącego.

W związku z powyższym wnoszę o:

- uwzględnienie protestu i  
- dopuszczenia nawierzchni z traw syntetycznych równoważnych o następujących parametrach umożliwiającym wzięcie udziału w przetargu również innych wykonawców:

- a) włókno proste, monofilowe
- b) ilość włókien: min. 106 000 /m<sup>2</sup>
- c) grubość włókna: min. 210 mikronów

### Uzasadnienie

W pierwszej kolejności wskazać należy, że niniejszy protest został wniesiony w terminie, skoro Protestujący powziął wiadomość o opublikowaniu zmienionej treści SIWZ w dniu **16 września 2009r.**, zaś **protest wnosi w dniu 18 września 2009r.**

Przed przystąpieniem do formułowania i uzasadniania poszczególnych zarzutów wskazuję, że Spółka składając niniejszy protest posiada **interes prawny**, który to w wyniku skarżonej treści SIWZ może doznać uszczerbku. Pomimo zmodyfikowania treści SIWZ odnośnie żądanej nawierzchni syntetycznej nadal wskazuje ona na jednego producenta a w konsekwencji na jednego wykonawcę. Oczywistym zatem jest, że w takiej sytuacji oferta Protestującego może zostać uznana za niezgodną z treścią SIWZ, gdyż tylko jeden wykonawca będzie w stanie zagwarantować trawę syntetyczną o parametrach przewidzianych w SIWZ. Co za tym idzie oferta Protestującego podlegać będzie odrzuceniu. Treść SIWZ naruszająca zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców oraz opisująca przedmiot zamówienia w sposób, który utrudnia uczciwą konkurencję, zaś opisem cech wskazuje na jednego producenta, ogranicza możliwość starania się o udzielenie zamówienia publicznego i zawarcia ważnej umowy o zamówienie publiczne.

Przechodząc do merytorycznego uzasadnienia wskazuje, że zgodnie z art. 7 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych Zamawiający przygotowuje i przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienia w sposób zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równe traktowanie wykonawców. W myśl natomiast art. 29 ust. 1 przedmiot zamówienia opisuje się w sposób jednoznaczny i wyczerpujący, za pomocą dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń, uwzględniając wszystkie wymagania i okoliczności mogące mieć wpływ na sporządzenie oferty. Przedmiotu zamówienia nie można opisywać w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję (ust. 2). Wreszcie w ust. 3 wskazano, iż przedmiotu zamówienia nie można opisywać przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, chyba że jest to uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia i zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą dostatecznie dokładnych określeń, a wskazaniu takiemu towarzyszą wyrazy "lub równoważny".

Treść powyższych przepisów dokładnie wskazuje, iż przy sporządzaniu treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia nie można opisywać przedmiotu zamówienia w sposób, który wskazywałby na konkretny produkt czy wykonawcę. Nieprawidłowe jest również żądanie indywidualnie oznaczonego produktu i niedopuszczenie produktów o porównywalnych parametrach. Wszystkie opisane wyżej zachowania świadczą, iż w trakcie niniejszego postępowania doszło do naruszenia zasady uczciwej konkurencji poprzez określenie w treści SIWZ indywidualnie oznaczonego produktu o określonym zestawie parametrów.

Tak sformułowane ściśle określone parametry naruszającą przepisy ustawy Prawo Zamówień Publicznych poprzez opisanie przedmiotu zamówienia w sposób wskazujący na konkretny produkt a w konsekwencji w sposób naruszający zasadę uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wykonawców i ograniczający możliwość starania się o udzielenie zamówienia publicznego, co przejawia się w:

- a) uniemożliwieniu wszystkim wykonawcom biorącym udział w postępowaniu za oferowanie produktów na potrzeby niniejszego zamówienia publicznego,
- b) faworyzowanie wykonawcy poprzez zapewnienie mu przewagi konkurencyjnej w postępowaniu przetargowym; co w efekcie powoduje naruszenie zasady równego traktowania wszystkich wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego.

Treść SIWZ naruszająca zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców oraz opisująca przedmiot zamówienia w sposób, który utrudnia uczciwą konkurencję, zaś opisem cech wskazuje na jednego producenta, ogranicza możliwość starania się o udzielenie zamówienia publicznego i zawarcia ważnej umowy o zamówienie publiczne.

Nie ulega wątpliwości, iż określone przez Zamawiającego, w SIWZ zaporowe parametry dla sztucznej nawierzchni stanowią barierę, która skutecznie zapobiega uczciwej konkurencji poprzez wskazanie na wyłącznie jeden produkt spełniający przewidziane w SIWZ kryteria i tym samym na jednego wykonawcę, którego oferta może zostać przez Zamawiającego zaakceptowana. W niniejszym postępowaniu Zamawiający określa wymagane od oferentów produkty nawierzchni syntetycznych, które charakteryzują ściśle określonymi zestawem parametrów. Jakkolwiek możliwe jest zapewnienie produktu o zgodności co do pojedynczych parametrów to już zaoferowanie produktu, który posiadał będzie łącznie wszystkie parametry i cechy opisane w dokumentacji projektowej może jedynie jeden wykonawca. W związku z powyższym wykonawcy w praktyce nie mają możliwości zaoferowania produktów równoważnych, spełniających wymagania Zamawiającego odnośnie przedmiotu zamówienia.

Treść kwestionowanych zapisów Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia dotycząca parametrów trawy syntetycznej potwierdza, iż Zamawiający żąda konkretnego i precyzyjnie określonego produktu o niepowtarzalnych cechach i technice wykonania. Tak określony przedmiot zamówienia sprawia, iż tylko jeden produkt istniejący na rynku odpowiada treści SIWZ, a co za tym idzie narusza to niewątpliwie zasadę uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców. W konsekwencji Zamawiający określając parametry techniczne trawy syntetycznej w sposób naruszający zasadę prawidłowego sporządzania opisu przedmiotu

zamówienia wskazał na cechy, które charakteryzują konkretny produkt możliwy do zaofiarowania tylko przez jednego z wykonawców.

Odnosząc się do powyższych okoliczności wskazują iż regulacje prawne wyrażone w art. 29 ust. 2 PZP nakładają obowiązek na Zamawiającego by przedmiotu zamówienia nie opisywać w sposób, który mógłby utrudnić uczciwą konkurencję. Zapis ten służy realizacji ustawowych zasad uczciwej konkurencji a co za tym idzie zasady równego dostępu do zamówienia i należy go pojmować jako pewnego rodzaju klauzulę generalną, z której wynika konieczność przestrzegania zasady konkurencji i uczciwego traktowania wykonawców. Ochrona tych dwóch zasad leży w interesie nie tylko samych ubiegających się o zamówienia wykonawców, lecz również w interesie publicznym, a realizacja ich niewątpliwie stanowi też swoistą gwarancję przejrzystości i kontroli wydatków publicznych. Zakaz utrudniania uczciwej konkurencji zostanie zatem naruszony gdy przy opisie przedmiotu zamówienia zamawiający użyje oznaczeń lub parametrów wskazujących konkretnego producenta (dostawcę) lub konkretny produkt działając w ten sposób wbrew zasadzie obiektywizmu i równego traktowania wszystkich podmiotów ubiegających się o zamówienie publiczne. Działaniem wbrew zasadzie uczciwej konkurencji jest również na tyle rygorystyczne określanie wymagań, jakie powinien spełnić przedmiot zamówienia, że nie jest to uzasadnione potrzebami zamawiającego, a jednocześnie ogranicza krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia. Nie można zgodnie z powyższym mówić o zachowaniu zasady uczciwej konkurencji w sytuacji, gdy przedmiot zamówienia określony jest w sposób wskazujący na konkretny produkt, przy czym ten produkt nie musi być nazwany przez Zamawiającego, wystarczy że wymogi i parametry przedmiotu zamówienia określone są tak, że aby je spełnić oferent musi dostarczyć jeden konkretny produkt. W niniejszym postępowaniu Zamawiający podaje w opisany sposób parametry techniczne nawierzchni syntetycznej co stanowi naruszenie wskazanych przepisów ustawy.

W szczególności, należy zwrócić uwagę na parametry odnoszące się do specyfikacji włókna żądanego przez Zamawiającego. W pierwotnym brzmieniu (z przed modyfikacją z dnia 16 września 2009 r.) SIWZ nie obejmowała warunku zaofiarowania prostego, monofilowego włókna **o przekroju w kształcie litery „C”**. Zapis ten figurował jedynie w dokumentacji technicznej odnoszącej się do sztucznej nawierzchni zaś zgodnie z przyjętą przez KIO linią orzecznictwa zapisy dokumentacji projektowej, technicznej mają dla wykonawców jedynie znaczenie pomocnicze, jeżeli w treści zasadniczej SIWZ Zamawiający odmiennie opisał przedmiot zamówienia. Postępowanie Zamawiającego w powyższym zakresie stanowi ewidentny przejaw naruszenia zasady uczciwej konkurencji. Zamawiający rozszerzył w ten sposób pierwotny katalog właściwych parametrów technicznych o cechę włókna która de facto nie stanowi parametru technicznego bowiem w żaden sposób nie wpływa na specyfikę włókna z punktu widzenia jego faktycznego, realnego przeznaczenia i zastosowania jako elementu składowego sztucznej nawierzchni. Wprowadzone do SIWZ wymaganie odnośnie przekroju włókna o kształcie litery „C” jest określeniem sugerującym konkretną grupę producentów nawierzchni ze sztucznej trawy.

Co więcej żądanie włókna o kształcie litery „C” jest o tyle nieprawidłowe, że jest to cecha niemierzalna. Ponadto sami producenci kształt włókna w tej samej trawie określają jako „V” (np. w kartach technicznych), gdzie w Aprobatach – Rekomendacjach Instytutu Techniki Budowlanej określone jest to jako litera „U”. Pojawiają się również określenia „włókno łukowate”. Już to wskazuje na naruszenie art. 29 ust. 1

PZP albowiem przedmiot zamówienia musi być opisany za pomocą **dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń**. Tymczasem skoro sami producenci a także instytucje naukowe (ITB) tożsame cechy opisują za pomocą innych określeń nie można przyjąć aby użycie sformułowania „w kształcie litery „C”” spełniało wymagania PZP opisane w art. 29 ust. 1 ustawy.

Zwrócić można uwagę, iż tożsame nieprawidłowości w opisie przedmiotu zamówienia skutkowały już unieważnianiem postępowań przetargowych z tego powodu. Tytułem przykładu przesyłamy w załączeniu uzupełniające uzasadnienie unieważnienia przetargu organizowanego przez Dyрекcję Rozbudowy Miasta Gdańska.

W następnej kolejności Protestująca podnosi, iż określenie parametru ilości włókien (gęstość): 106 000/m<sup>2</sup> (+/- 10 %) powoduje iż parametr ten oznaczony został w sposób który uniemożliwia wykonawcom zaoferowanie nawierzchni, która przy spełnieniu wszystkich pozostałych kryteriów – charakteryzuje się większą ilością włókien (gęstością), niż podane wartości graniczne i tym samym gwarantuje Zamawiającemu jeszcze wyższą jakość otrzymanego produktu. W związku z powyższym należy stwierdzić, iż Zamawiający korzystając z przysługującego mu prawa swobody wyboru produktu o określonej jakości może (przy zachowaniu reguł ustawowych) w sposób dowolny określić minimalne parametry jakie produkt musi spełnić. Jednakże niedopuszczenie produktów równoważnych cechujących się znacznie lepszymi parametrami niż podane wartości graniczne stanowi naruszenie zasady równego traktowania wykonawców w postępowaniu przetargowym poprzez niedozwolony z punktu widzenia przepisu art. 29 ust. 2 PZP opis przedmiotu zamówienia, faworyzujący określonego wykonawcę. Na poparcie powyższego należy przytoczyć główne tezy wyrażone w Wyroku KIO z dnia 7 listopada 2008 r. (sygn. akt: KIO/UZP 1159/08), przede wszystkim w zakresie pkt. 2 i 3 uzasadnienia tego orzeczenia. Skład orzekający Izby jednoznacznie zaakceptował stanowisko Zamawiającego który dopuścił produkt o większej ilości włókien sztucznej nawierzchni niż oznaczona w specyfikacji - z uwagi na możliwość otrzymania lepszego produktu niż oczekiwał.

Jednocześnie, brak jest jakichkolwiek przeciwwskazań ku temu by nawierzchnia sztuczna wymagana przez Zamawiającego charakteryzowała się grubością włókna mierzoną w jego środkowej części na poziomie – min. 210 mikronów przy spełnianiu wszystkich pozostałych parametrów technicznych.

Podsumowując powyższe rozważania konieczne jest określenie wymaganych parametrów technicznych dla nawierzchni syntetycznej w sposób czyniący zadość regulacji PZP odnośnie opisu przedmiotu zamówienia, który nie może utrudniać uczciwej konkurencji. Cel ten może zostać osiągnięty poprzez dopuszczenie nawierzchni z traw syntetycznych równoważnych o następujących parametrach j.n. umożliwiających wzięcie udziału w przetargu również innych wykonawców:

- a) **włókno proste, monofilowe**
- b) **ilość włókien: min. 106 000 /m<sup>2</sup>**
- c) **grubość włókna: min. 210 mikronów**

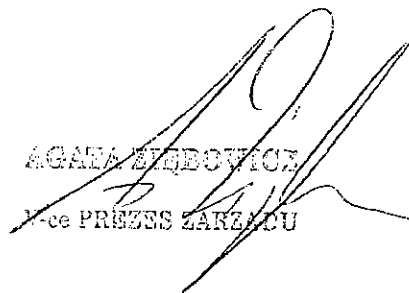
Obecny kształt SIWZ, doprowadza do sytuacji, że pomimo funkcjonowania na polskim rynku co najmniej kilkunastu wykonawców i przedstawicieli producentów traw syntetycznych, oferujących nawierzchnię o doskonałej jakości i parametrach; Zamawiający z niezrozumiałych względów manipuluje parametrami i

właścicielami żądanej nawierzchni mnożąc bariery dostępu do przetargu i tym samym faworyzując ściśle określony produkt który może zostać zaoferowany wyłącznie przez jednego wykonawcę. W konsekwencji wyklucza to zachowanie zasad uczciwej konkurencji.

Wskazując na powyższe wnoszę jak na wstępie.

**W załączeniu:**

- odpis z KRS protestującej
- pismo DRMG z 02.07.2009r.
- informacja producenta FIELDTURF TARKET



AGATA BIEDOWICZ  
Wice PRZESZ ZARZĄDU

**Media Stadion Sp. z o.o.**  
ul. Białowieska 2  
71-010 SZCZECIN  
tel. 091 48 24 900, fax 091 48 27 999  
REGON 320281824 NIP 955218057

**GDAŃSK**  
miasto weźlasności

DRM VIII/481/09

Gdańsk, dnia 02.07.2009r.

**DRMG****DYREKCJA  
ROZBUDOWY  
MIASTA GDAŃSKA****POLECONY****TRAKT PDR Staszczewski Bogdan**  
ul. Niepokojnicka 26  
80-180 GdańskDział Umów  
tel. 320-51-08**Dot: zadania inwestycyjnego pn:**  
**„Program budowy i modernizacji boisk szkolnych – boiska szkolne**  
**przy Szkole Podstawowej Nr 16 w Gdańsku przy ul. Ubezpie 3”**

W uzupełnieniu informacji podanej wczoraj w piśmie  
DRM VIII/471/09/BK, Dyrekcja Rozbudowy Miasta Gdańska podaje szczegółowe  
uzasadnione uzasadnienia postępowania w wyniku wykluczenia Wykonawców i  
tym samym odrzucenia złożonych przez nich ofert.

**1. Firma „TRAKT”**

Nie zostały spełnione wymagania co do parametrów trawy: brak dokumentu  
potwierdzającego, że włókna posiadają kształt litery „C”, wręcz mowa jest  
o diamentowej strukturze włókna, co Zamawiający udzielając odpowiedzi na  
pytania z dnia 09.06.2009r. wykluczył.  
Zamawiający wymagał aby włókna na całej swojej długości miały wtopiony  
rdzeń wzmacniający, podczas gdy zaferowano REFLEKS+.

**2. Firma „MASTERS”**

Nie zostały spełnione wymagania co do parametrów sztucznej trawy.  
Rekomendacja techniczna ITB wyraźnie określa kształt włókien jako litere „U”  
a nie wymaganą literę „C”.  
Brak aktualnego na dzień otwarcia ofert certyfikatu FIFA – ważność dokumentu  
do 28.10.2008r.

**DYREKCJA ROZBUDOWY  
MIASTA GDAŃSKA**UL. PIEKARNICZA 16  
80-128 GDAŃSK  
TEL 584-228-32-74  
REGON 000108372**TELEFONY**

SECRETARIAT	320 51 00
FAX	320 51 06
KASOWY	320 51 14
DEPARTAMEN	320 51 41
INWESTYCJE	
- PRZECIĘTOWANIE	320 51 18
- REALIZACJA	320 51 28
REGONTY	320 51 28
ISPEKOWOŚĆ	320 51 28

Płotr Dalka

AGATA SZCZECIN  
DZIAŁ UMÓW**Media Stadion Sp. z o.o.**  
ul. Białowieska 2  
71-010 SZCZECIN  
tel. 091 48 24 900, fax 091 48 27 999  
REGON 320281824 NIP 9552180571

0914827999

0914827999

agata

STR.1



# FIELDTURF TARKETT™

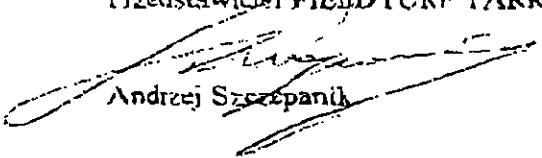
Marki, 06.07.2009 r

## INFORMACJA

Niniejszym informuję, iż włókna sztucznej trawy Prestige XM 60 mają kształt łukowaty. Obrazowo można określić „łukowatość” jako kształt litery „L” lub „C” w zależności od sprężenia na włókno.

Z poważaniem

Przedstawiciel FIELDTURF TARKETT na POLSKĘ

  
Andrzej Szczepaniak

**FIELDTURF TARKETT SAS**  
2, rue de l'Égalité  
92748 Nanterre Cedex (France)  
Tel. 33 (0)1 41 20 40 40 - Fax (0)1 41 20 47 19  
S.A.S. Au Capital de 14.355.000 €  
SIREN 452 835 242 RCS Nanterre

**FIELDTURF TARKETT SAS**

Andrzej Szczepaniak  
ul. Gruniezna 54  
05-270 Marki

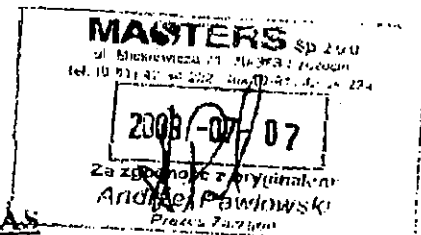
tel. +48 (0)22 374 96 71  
tel. +48 (0)22 357 88 74  
fax +48 (0)22 357 88 75  
kom. +48 (0)506 074 338

[andrzej.szczepaniak@tarkett.com](mailto:andrzej.szczepaniak@tarkett.com)

[www.fieldturftarkett.com](http://www.fieldturftarkett.com)

Media Stadion Sp. z o.o.  
ul. Białowieska 2  
71-010 SZOŚCIN

tel. +48 24 900 100, fax +48 24 900 100  
REGON 142520



AGATA  
V. 09 PRZEBIEG

OD: DRMG

08 LIP. 2009 13:43 STR. 6

0914827999

str. 1

0914827999

agata

09 18 18:25

